

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет романської філології і перекладу

Кафедра романських мов

Курсова робота з лінгвістики
на тему: « ШЛЯХИ ПОПОВНЕННЯ СУЧАСНОГО ФРАНЦУЗЬКОГО АРГО
(НА МАТЕРІАЛІ ФОРУМІВ) »

Допущено до захисту
« ___ » _____ 20__ року

Студента групи МЛф 13-21
факультету романської філології
і перекладу
денної форми навчання,
освітньо-професійної програми
Французька мова і література, друга
іноземна мова, переклад _____
за спеціальністю 035 Філологія
Ткаченко Юлії Павлівни

Завідувач кафедри
романських мов

_____ Рубан В. О.
(підпис) (ПІБ)

Науковий керівник:
завідувач кафедри романських мов,
кандидат філологічних наук,
Рубан Віра Олександрівна

Чотирибальна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

КИЇВ – 2024

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SCIENCE DE L'UKRAINE
UNIVERSITÉ NATIONALE LINGUISTIQUE DE KYIV

Faculté de philologie romane et de traduction

Département des langues romanes

Mémoire de recherche

**sur le sujet: : « LES VOIES D'ENRICHISSEMENT DE L'ARGOT FRANÇAIS
MODERNE (SUR LA BASE DES FORUMS) »**

Admis à soutenir

«___» _____ 20__

Par l'étudiant(e) du groupe MLf 13-21
de la faculté de philologie romane
et de traduction

du programme de formation professionnelle
Langue et littérature française, langue seconde,
traduction

spécialité 035 Philologie

Tkachenko Yuliia

*Chef du département des
langues romanes*

Directeur de recherche:
Chef du département des langues romanes,
candidate ès sciences philologiques,
Ruban V.O.

_____ Ruban V. O
(signature) (nom, prénom)

Note _____

Quantité de points _____

Note ECTS _____

АНОТАЦІЯ

Ця курсова робота зосереджується на аналізі шляхів розвитку сучасного французького арго через комунікацію людей в інтернет-форумах, зокрема на платформі Reddit. У ній розглядається історичний розвиток мови та її дослідження провідними лінгвістами, шляхи збагачення арго, як форуми вплинули на швидке поширення та зміну лексичних інновацій у мові і як це вплинуло на загальний стан французької мови. Дослідження показує, що мова функціонує не лише як неформальний засіб спілкування серед молоді, але й як засіб культурної та соціальної ідентифікації користувачів.

Робота включає ретельний аналіз лексичних та структурних змін, які виникають у результаті взаємодії мовців на Інтернет-платформі. Особлива увага приділяється тому, як молодь використовує арго для створення власної зашифрованої мови.

Як результат, обумовлений метою цієї роботи, було виявлено нові слова та вирази, які виникають на форумах і потім входять у загальний вжиток франкомовних користувачів.

У практичній частині також було помітно, як арго активно впливає на формування сучасної французької мови, збагачуючи її неформальними, але важливими одиницями; а також виклики, з якими зіштовхується сучасна мова.

Ключові слова : арго, Reddit, соціальні мережі, мовна ідентичність, верлан.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	5
CHAPITRE 1.....	8
LES FONDEMENTS THÉORIQUES DE L'ÉTUDE DES VOIES D'ENRICHISSEMENT DU FRANÇAIS ET DE L'ARGOT EN FRANCE.....	8
1.1 La notion de l'argot dans la linguistique et l'apparition de l'argot en France.	8
1.2 Les études de l'argot dans la linguistique française contemporaine.	11
1.3 Les moyens et les sources d'enrichissement du lexique du français moderne.	14
1.4 L'impact des réseaux sociaux sur l'évolution linguistique du français contemporain	16
CONCLUSION DU CHAPITRE 1	18
CHAPITRE 2.....	20
ANALYSE DE L'ARGOT SUR LES PLATEFORMES NUMÉRIQUES.....	20
2.1 L'argot français sur Internet	20
2.2. La typologie de l'argot français moderne sur Reddit	24
2.3 L'analyse du verlan sur Reddit	29
CONCLUSION GÉNÉRALE	36
BIBLIOGRAPHIE	38
DICTIONNAIRES	41
ANNEXE A	42
ANNEXE B	43
ANNEXE C	44

INTRODUCTION

Dans un monde où la communication numérique prend une place prépondérante, le langage évolue à un rythme accéléré, en particulier dans ses formes les moins formalisées telles que l'argot. L'argot français, riche et dynamique, s'enrichit continuellement sous l'influence d'Internet, un espace privilégié de liberté d'expression et d'innovation linguistique. Cette recherche se penche sur les voies d'enrichissement de l'argot français moderne, en explorant spécifiquement son développement à travers les échanges sur les forums, une source jusqu'ici peu étudiée mais significative.

Les travaux de nombreux linguistes ont jeté les bases de l'étude de l'argot, tels que : P. Guiraud, J.-P. Goudaillier, L. Sainéan, F. Michel, M. Tremblay, D. Habrecorn et E. Licklider. D'autres chercheurs ukrainiens comme Vynnyk V.O., A.R. Sydor et S. Yermolenko ont exploré l'argot dans des contextes plus restreints, analysant ses fonctions et sa pénétration rapide dans le discours contemporain. Ces contributions ont grandement influencé notre recherche et fourni un cadre théorique essentiel pour comprendre l'évolution de l'argot moderne.

L'objet de cette étude est l'argot français tel qu'il se manifeste et évolue sur les forums en ligne, tandis que le sujet concerne les processus d'enrichissement lexicaux et structuraux de cette variante linguistique.

L'objectif principal de ce travail est de déterminer les mécanismes par lesquels l'argot français se renouvelle, s'adaptant aux tendances et aux technologies contemporaines. Cette étude vise à identifier les processus spécifiques par lesquels l'argot est influencé et transformé dans sur Internet.

Une autre mission de ce mémoire est à comprendre les implications de ces transformations pour la linguistique française contemporaine et pour la perception plus large de l'argot comme élément de la culture populaire.

Pour mener à bien cette analyse, on y inclut l'analyse de contenu de forum en ligne Reddit sélectionné pour la richesse linguistique et son activité communautaire. Les méthodes de recherche sont diverses et comprennent l'analyse lexicale et syntaxique, l'étude des néologismes, ainsi que l'observation des phénomènes de transformation et d'emprunt

linguistiques. À travers ces méthodes, ce travail vise à identifier et à classer les innovations argotiques, à comprendre leurs origines et leur intégration dans la langue courante.

Pour atteindre ces objectifs, il faut résoudre **les tâches** suivantes :

- analyser l'évolution historique de l'argot à travers les siècles ;
- examiner les travaux des principaux linguistes et leur impact sur la compréhension contemporaine de l'argot ;
- identifier les procédés sémantiques et formels d'enrichissement de la langue argotique ;
- déterminer comment l'argot se renouvelle et s'enrichit à travers les échanges sur les forums en ligne ;
- étudier comment Internet et les forums influencent la communication ;
- effectuer une analyse détaillée des contenus des forums en ligne pour illustrer comment ces plateformes façonnent l'argot moderne ;
- évaluer les implications linguistiques et culturelles.

Les résultats obtenus sont considérables, tant pour le développement personnel que pour l'immersion dans la langue française quotidienne. Ce mémoire offre une opportunité unique de se plonger dans les dynamiques vivantes du français tel qu'il est utilisé dans la communication quotidienne par les locuteurs natifs, permettant une compréhension approfondie des variations linguistiques contemporaines. Cela est essentiel pour saisir non seulement le vocabulaire et les structures grammaticales courantes, mais aussi les nuances sociales et culturelles qui se manifestent à travers l'argot. Une telle connaissance est précieuse pour quiconque souhaite maîtriser le français à un niveau plus authentique et engagé.

La structure du mémoire est organisée en deux chapitres principaux. Le premier chapitre, théorique, comprend la notion de l'argot, les études contemporaines de l'argot, ainsi que les moyens et sources d'enrichissement du lexique français moderne et l'influence de l'argot sur la langue. Le second chapitre est consacré à l'analyse détaillée des caractéristiques lexicales et structurelles de l'argot, en particulier le verlan, sur les forums

en ligne, illustrant comment ces plateformes digitales façonnent activement le français d'aujourd'hui.

CHAPITRE 1.

LES FONDEMENTS THÉORIQUES DE L'ÉTUDE DES VOIES D'ENRICHISSEMENT DU FRANÇAIS ET DE L'ARGOT EN FRANCE

1.1 La notion de l'argot dans la linguistique et l'apparition de l'argot en France

Dans le domaine de la linguistique française, l'argot occupe une place unique, qui se distingue des autres phénomènes par sa complexité et son évolution permanente au cours des siècles. Cette langue reflète les particularités de la communication au sein de la société française, par conséquent elle suscite un intérêt particulier pour son étude, en se transformant et en s'enrichissant par des influences internes et externes.

D'un côté, il est généralement admis comme le langage d'un groupe social des marginaux, tels que les vagabonds ou les voleurs. Cependant, cette vision restreinte ne saisit pas l'ampleur de son rôle en tant que reflet du patrimoine social, culturel et historique de la France, lequel l'a façonné.

La définition de l'argot est un sujet de débats, car elle varie considérablement entre les linguistes qui ont des points de vue et des objectifs différents en matière de leurs recherches. Néanmoins, il s'agit d'un véritable indicateur de l'intérêt porté à ce phénomène – cela constitue un véritable indicateur de l'intérêt accordée à ce phénomène partout dans le monde.

Dans une approche contemporaine, l'argot est considéré comme un langage spécifique, riche en termes uniques, employé par des groupes particuliers pour faciliter la communication interne tout en excluant les non-membres [5].

Selon un autre linguiste, Pierre Guiraud, l'argot est défini comme un ensemble de termes et d'expressions qui évoluent hors du cadre de la langue conventionnelle. Autrement dit, il s'agit de donner de nouvelles significations aux mots déjà existants afin d'exprimer des réalités influencées par les transformations sociales [3].

Mireille Tremblay, un spécialiste des évolutions du français, dans son œuvre *L'argot, ou, La langue en liberté surveillée* datant de 1984, décrit l'argot comme une entité linguistique dynamique, servant les besoins expressifs de ses utilisateurs. Elle y argumente

que l'argot enrichit la langue française en articulant des aspects sociaux et culturels. Parfois, on a besoin de mots dans le discours qui décrivent un fait en un seul mot et qui sont absents mais nécessaires dans la vie des gens [20].

Vynnyk V.O. a défini l'argot au sens plus étroit, perçu comme le langage des couches sociales inférieures, incluant des individus en marge de la société tels que les racketteurs, les voleurs, les mendiants, les sans-abri et les fraudeurs [24].

S. Yermolenko, un linguiste ukrainien, offre une interprétation légèrement différente du concept, considérant l'argot comme la langue d'un groupe social ou professionnel étroit, créée dans le but d'une séparation linguistique, marquée par la présence de mots incompréhensibles pour les personnes non initiées (peuvent être observés dans la communication des voleurs, des étudiants etc). De plus, elle décrit ces mots comme les éléments qui pénètrent rapidement dans le discours [22].

La diversité des opinions parmi les linguistes concernant l'argot reflète la vitalité de la langue elle-même, qui est en constante évolution et est un indicateur dynamique des changements linguistiques et culturels. En somme, le débat académique autour de l'argot confirme son rôle essentiel dans l'étude des phénomènes linguistiques.

L'étude approfondie de l'histoire de l'argot s'avère cruciale, car elle nous immerge dans ses origines et les fondements de ce phénomène linguistique. Cela permet de saisir l'évolution de l'argot à travers le temps, éclairant ainsi les processus à l'œuvre derrière son développement constant. De plus, comprendre l'histoire de l'argot enrichit notre connaissance des dynamiques sociales et culturelles qui façonnent la langue.

Les premiers témoignages écrits sur l'argot sont tracés dès XV^e siècle. À cette époque-là, l'expression *argot* n'était pas encore utilisée, mais d'autres termes tels que *jobelin* et *jargon* servaient à désigner des formes de langage similaires. D'après J. Calvet, L. Sainéan, un philologue et linguiste roumain, caractérise le langage ainsi désigné comme celui employé par des individus feignant la stupidité afin de tromper plus efficacement leurs cibles [4]. Ces bandits utilisaient un *jargon des gueux* uniquement compréhensible au sein de leur bande, révélé lors du procès des Coquillards à Dijon en 1455, donnant naissance au premier glossaire d'argot [14].

Au XVII^e siècle le terme a été adopté juste par *l'argot* par métonymie dans le sens de

monde des gueux dans le livre d'Ollivier Chereau, *Le Jargon ou Langage de l'Argot réformé*, qui désignait alors une communauté spécifique, notamment les mendiants. Ce langage n'est plus un code secret mais plutôt un choix parmi d'autres dans la communication avec les autres [4].

Pendant les périodes de turbulence sociale, comme la Révolution française et la Première et la Seconde Guerre mondiale, l'argot a permis aux citoyens de se forger une identité collective en opposition aux classes dirigeantes, utilisant des termes qui symbolisaient les aspirations révolutionnaires et le désir de changement. De la même manière, pendant les événements sociaux de mai 1968, le mouvement social le plus significatif du XXe siècle en France, le langage des jeunes a capturé l'esprit rebelle de cette époque-là.

Avec le temps, l'argot s'est transformé d'un langage de niche à un phénomène linguistique très riche et complexe, qui montre sa capacité à s'adapter et à rester pertinent en fonction des réalités d'une époque donnée. Par exemple, l'argot du XVIIIe siècle, caractérisé par les termes des classes laborieuses et des milieux criminels, diffère sensiblement de celui du XXe siècle, influencé par les médias, la culture populaire et les nouvelles technologies.

Des œuvres littéraires illustrent bien cette évolution, parce qu'elles ont joué un rôle significatif dans la diffusion de *la langue verte*. D'une part, il y avait François Villon au XVe siècle, avec son poème *Testament*, qui utilisait l'argot pour exprimer la vie des marginaux de son époque. D'autre part, au XIXe siècle c'était Victor Hugo qui explorait l'argot parisien pour dépeindre les couches les plus pauvres de la société dans son roman *Les Misérables* [6].

Dans ce contexte, l'argot ne se limite pas à un vocabulaire alternatif ; il est une expression vivante de l'identité collective, un moyen pour les individus et les groupes de négocier leur place dans la société, de refléter de sa vie, résoudre les conflits et même s'exprimer. En somme, l'étude de l'argot offre des perspectives uniques sur les mécanismes d'enrichissement du français, révélant comment les langues vivent, changent, et interagissent dans un paysage culturel en constante évolution.

1.2 Les études de l'argot dans la linguistique française contemporaine.

Dans la linguistique française contemporaine, l'étude de l'argot s'avère être un champ de recherche riche et varié, attirant des spécialistes issus de différents domaines qui examinent ses aspects linguistiques et son importance socioculturelle. Actuellement, l'argot français attire l'attention des médias grand public, dans un contexte où l'unification linguistique est fréquemment considérée comme un élément crucial de l'identité nationale.

Les savants du XIX siècle, issus de disciplines variées, ont développé de diverses approches méthodologiques, y incluant l'analyse lexicale et syntaxique du langage, ainsi que la manière de l'utilisation de la langue par des francophones. Ils se sont plongés dans le sujet de l'argot, l'explorant dès sa structure linguistique jusqu'à ses fonctions dans la société.

Les spécialistes apprécient beaucoup l'ouvrage de F. Michel, *Études de philologie comparée sur l'argot*, qui a été le premier à traiter l'argot séparément comme un objet d'étude, avec des explications et une étymologie détaillées. Dans ce travail, l'auteur a posé la première pierre de l'analyse comparative des dialectes sociaux, jetant ainsi les bases d'une étude de l'argot français. Ses recherches ont donné naissance à l'étude approfondie de cette langue, dans le but de systématiser et de contrôler le lexique, en se basant sur des sources écrites [25].

Une autre figure importante de l'étude de l'argot au début du XXe siècle a été L. Sainéan avec son ouvrage *L'Argot ancien (1455-1850)* [18], qui est la première étude à examiner l'argot d'un point de vue chronologique. Ici, ce linguiste roumain analyse l'argot en détail, y compris les aspects phonétiques, morphologiques et sémantiques de la formation des mots, ainsi que les éléments empruntés des langues romanes et l'influence de l'argot sur d'autres systèmes linguistiques.

Il convient de noter que, malgré la contribution significative de L. Sainéan à l'étude de ce langage, son nom est aujourd'hui rarement mentionné dans l'historiographie linguistique, et son héritage scientifique n'a pas reçu l'attention qu'il vraiment mérite. Néanmoins, son travail reste une ressource précieuse pour les chercheurs modernes.

Dans le monde d'aujourd'hui, une partie de la communauté linguistique s'inquiète de simplifications très sérieuses d'études sur *la langue verte*, craignant qu'elles ne nuisent à la

langue standard et à ses utilisateurs. D'autres comprennent la dynamique actuelle de la nouvelle génération et soutiennent l'argot en tant que registre français plutôt que de le confiner à des expressions stéréotypées.

D'un côté, dans *L'accent du souvenir*, le célèbre linguiste français, Bernard Cerquiglini, estime que l'argot doit être considéré comme un registre linguistique qui s'approprie des éléments du français standard. Selon lui, en donnant un sens à l'argot, on risque d'accentuer l'aliénation des locuteurs du français standard et de perpétuer les clichés des marginaux de la société [17].

De l'autre côté, Daniel Habrecorn dans *L'argot, une langue secrète ?* souligne l'importance d'étudier les processus sociaux et culturels qui déterminent son évolution, parce que l'argot est le reflet de la créativité linguistique des gens et que son étude est cruciale pour comprendre la diversité linguistique.

Enfin de compte, l'étude de l'argot français est un domaine dynamique qui offre différentes perspectives pour étudier ses aspects sociaux, culturels, identitaires et linguistiques. Parmi les chercheurs contemporains qui s'intéressent encore à l'argot, Elisabeth Licklider et Jean-Pierre Goudaillier [10] qui se distinguent par leurs recherches sur l'utilisation de l'argot dans les banlieues de Paris et de Marseille, avec leur capacité à façonner les identités collectives et à intégrer les influences linguistiques étrangères.

A.R. Sydor, professeur à la Faculté des langues étrangères, souligne dans ses ouvrages l'importance de l'argot dans l'étude du français moderne. Cette nécessité est due au fait que l'argot occupe une place prépondérante dans la vie quotidienne des Français. Cependant, l'analyse de l'argot, en particulier de l'argot des jeunes, comporte certaines difficultés, telles que l'utilisation excessive d'abréviations, l'orthographe et la ponctuation ambiguës, et l'inclusion de termes empruntés à d'autres langues [27].

Il accorde une attention particulière aux aspects psychologiques de l'utilisation de l'argot par les adolescents. Il leur permet de forger consciemment un espace de compréhension mutuelle, excluant délibérément les adultes pour préserver un univers de secrets. Cet aspect psychologique souligne que l'argot est un instrument de cohésion sociale pour les jeunes, leur permettant de se distinguer tout en renforçant leur sentiment d'appartenance à un groupe [ibid.].

Les termes argotiques couramment utilisés par les jeunes forment une couche lexicale rarement étudiée en raison de l'isolement des groupes de jeunes et de la nature éphémère de leur langue. Cela représente un défi majeur pour les spécialistes de l'argot et les lexicographes et entrave l'identification et la documentation précises de ces termes dans le cadre de la recherche linguistique. Historiquement, les dictionnaires d'argot ont souffert de retards de publication, certains termes lexicaux devenant obsolètes avant même d'être publiés. Cependant, l'émergence de dictionnaires en ligne collaboratifs a changé cette situation, permettant des mises à jour régulières et reflétant plus précisément le langage actuel des jeunes. Cette évolution a conduit à l'émergence de ce que l'on peut appeler l'argot collaboratif, avec la participation active de non-spécialistes représentant la jeune génération, et a encouragé une approche plus démocratique de la collecte des données des dictionnaires [26].

Par exemple, *Comment tu tchatches ! Dictionnaire du français contemporain des cités* (Goudaillier, 2019) [9] et divers projets de dictionnaires en ligne ont apporté d'importantes contributions à ce nouveau domaine de l'argot. Ces ressources sont précieuses pour la recherche sociolinguistique et fournissent des données qui peuvent être utilisées à la fois dans l'enseignement et dans la pratique de la traduction. Elles démontrent l'impact des contributions des argotiers amateurs et favorisent une meilleure compréhension de la dynamique linguistique des jeunes francophones et de la possibilité d'intégrer ces expressions argotiques dans le lexique traditionnel [26].

Dans le contexte de la linguistique française moderne, l'examen de l'argot révèle son rôle crucial dans l'appréhension des dynamiques identitaires et sociétales. Les travaux fondateurs de chercheurs ont établi les bases méthodologiques pour une analyse approfondie de l'argot. L'introduction de plateformes de lexicographie collaborative en ligne a significativement transformé les méthodes de documentation de l'argot, mettant en lumière son caractère dynamique et son intégration dans la vie quotidienne des jeunes. Cette évolution dans la collecte et l'étude de l'argot souligne l'importance de l'argot non seulement en tant que phénomène linguistique mais aussi en tant qu'indicateur des changements au sein de la société française.

1.3 Les moyens et les sources d'enrichissement du lexique du français moderne.

Le lexique du français moderne est en constante évolution, qui est le reflet fidèle des mutations sociales, culturelles et technologiques traversées par la société. Parmi les vecteurs les plus dynamiques de cette évolution linguistique, l'argot occupe une place prépondérante en tant qu'un instrument d'appartenance pour diverses communautés. Originellement circonscrit à des groupes spécifiques, l'argot a su transcender ses frontières initiales pour s'infuser progressivement dans la langue standard, grâce à une pluralité de moyens et de sources.

Selon J. Calvet [4] \, l'argot est plein de métaphores et de mystères et constitue un refuge pour les marginaux, tels que les voleurs et les prisonniers, qui peuvent ainsi conspirer et s'échapper. Parler argot, c'est revêtir des *habits neufs*, un *déguisement* qui s'opère principalement au niveau des mots. L'argot se plaît à transformer, confondre, détruire et mutiler le langage, transgressant ainsi les normes établies. Cette déconstruction n'est pas une fin en soi, mais reflète le désir du groupe social de se distinguer en rejetant les conventions sociales établies.

Dans l'argot français contemporain, cette création de mots repose sur deux processus principaux : l'un, sémantique, qui travaille sur les multiples sens des mots ; l'autre, formel, qui consiste à créer ou à modifier des mots existants. Dans le cas de la création formelle, elle se caractérise souvent par une déconstruction audacieuse du langage courant.

Les procédés de créations des mots argotiques modernes, sont :

1) les procédés sémantiques, qui englobent la modification de sens des mots existants.

On distingue :

a. les emprunts linguistiques : l'argot français se nourrit largement d'emprunts à d'autres langues, intégrant ces termes à son lexique. Par exemple, les mots d'arabe *kif* (*mélange de tabac et cannabis*), *bled* (*pays d'origine*), *chouf* (*regarde*); ou d'anglais: *boss* (*chef*), *flipper* (*être angoissé*), *smoker* (*qui fume beaucoup*), *job* (*travail*), *cash* (*argent liquide*) ;

b. des mots issus de l'argot français ancien : certains termes perdurent à travers les âges, comme *caisse* (*voiture*) et *taf* (*travail*) ;

c. la métaphore – l'utilisation d'expressions imagées pour désigner quelque chose par analogie enrichit également l'argot, jouant sur le double sens du mot (*citron (tête)*, *lourde (porte)*, *parleur (avocat)*, *curieux (juge)* [11] ;

d. la métonymie, incluant la synecdoque : ces figures de style reposent sur l'utilisation d'un élément pour évoquer un tout ou vice versa, comme les watts (la musique forte), les quilles – les (jambes).

2) les procédés formels, qui concernent les modifications structurelles des mots, aboutissant à la création de nouveaux termes. Il faut noter :

a) la troncation – la suppression d'une partie du mot pour créer un terme plus court et percutant : l'apocope (on supprime la fin d'un mot) : *scénar (scenario)*, *croco (crocodile)*, *la der (dernière)*, *fac (faculté)*, *prof (professeur)*, *af (affaires)*, *come (commerce)* ; l'aphérèse (on efface le début d'un mot) : *ricain (américain)*, *blème (problème)*, *ciné (cinéma)*, *télé (télévision)*, *resto (restaurant)* [14] ;

b) troncation par resuffixation – ajout de suffixes pour former de nouveaux mots, observé souvent dans les œuvres littéraires : *costard (costume)*, *hosto (hôpital)*, *patraque (patrouille)* [ibid.] ;

c) la siglaison – réduction d'expressions à leurs initiales pour simplifier la communication d'après la règle du moindre effort : *RAS (rien à signaler)*, *HS (hors service)*, *PLV (pour la vie)*, *V.T.T. (vélo tout terrain)*, *TGV (train à grande vitesse)* [ibid.] ;

d) les inventions néologiques – création de mots entièrement nouveaux pour répondre à des besoins expressifs spécifiques. : *beur (les personnes d'origine nord-africaine)*, *black (noir)*, *chelou (quelque chose d'étrange)* [ibid.] ;

e) la substitution de forme – modification des mots selon des règles précises.

La substitution de forme comprend les procédés, tels que :

- le verlan est un mécanisme linguistique, qui inverse les syllabes des mots pour créer de nouveaux termes. Par exemple, *tromé (métro)*, *céfran (français)*, *reuf (frère)*, *teuf (fête)*, *ouf (fou)*, *cimer (merci)* etc. Ce procédé illustre la créativité et la capacité d'évolution de l'argot français, permettant une expression distinctive et parfois codée au sein de la communauté des locuteurs, surtout chez les adolescents.

- le louchebem, également connu sous le nom de largonji, est une autre méthode de modification lexicale, particulièrement répandue parmi les bouchers de Paris (les louchébems de « Laripette »). Cette technique consiste à déplacer la consonne initiale d'un mot à la fin et à la remplacer par un « l », tout en ajoutant une terminaison. Par exemple, *boucher* se transforme en *loucherbem*, *à poil* en *à loilpé*, *bonjour* en *lonjourbem*, *argot* en *largomuche*.

- le javanais est un autre procédé de codage, on ajoute le son « av » (ou un autre), entre les consonnes et les voyelles d'un mot pour le transformer. Par exemple, dans les mots *travain* (*train*), *savupavermavarchavé* (*supermarché*), *bavonjavour* (*bonjour*).

En somme, comme reflet des relations sociales, l'argot enrichit le vocabulaire du français contemporain par le biais de divers processus créatifs. Ces mécanismes démontrent le pouvoir d'adaptation et d'innovation de l'argot et témoignent de son intégration progressive dans la langue standard. Les ressources lexicales, en particulier les dictionnaires collaboratifs en ligne, jouent un rôle important en documentant et en facilitant cet enrichissement linguistique et se traduisent par des études participatives sur l'argot. Ainsi, l'argot reste une source importante d'enrichissement de la langue française, reflétant son évolution face aux dynamiques culturelles et sociales contemporaines.

1.4 Impact des réseaux sociaux sur l'évolution linguistique du français contemporain

Au cours des dernières décennies, l'émergence et l'évolution des médias sociaux ont modifié les modes de communication et ont eu un impact profond sur le paysage linguistique contemporain, en particulier sur la langue française. Ces espaces virtuels ont non seulement favorisé la création de nouvelles communautés, mais ont également servi de terreau fertile à l'innovation lexicale, particulièrement dans le domaine de l'argot.

Le rôle des réseaux sociaux comme sources principaux de l'argot moderne est indéniable. Ils constituent une source inépuisable de créativité langagière, permettant la naissance de termes et expressions nouveaux qui, parfois, transcendent le cadre virtuel pour s'ancrer dans le langage quotidien des francophones. Ce phénomène illustre la capacité des

réseaux sociaux à refléter et à influencer les tendances linguistiques contemporaines, faisant de l'argot un marqueur vivant des identités et des cultures.

Les réseaux sociaux et les SMS, désormais ancrés dans nos quotidiens, jouent un rôle prépondérant dans la diffusion d'informations et dans l'interaction sociale, touchant non seulement les jeunes, mais aussi les adultes. Outre leur fonction de divertissement, ils sont également largement utilisés pour des raisons professionnelles et personnelles [23].

Dans l'univers numérique actuel, les réseaux sociaux représentent à la fois une source de créativité linguistique et un défi pour la langue française. D'un côté, ils facilitent l'innovation lexicale, avec la création de nouveaux mots et l'adoption d'emprunts linguistiques tels que *selfie* ou *hashtag*, qui enrichissent le français de termes adaptés à l'ère numérique. De l'autre, cette liberté expressive entraîne des défis, notamment la détérioration de la qualité linguistique due à une utilisation informelle et parfois incorrecte du français.

Les fautes grammaticales, orthographiques et de conjugaison se multiplient, reflétant une tendance à privilégier la rapidité de communication au détriment de la précision linguistique. Exemples tels que *où va-tu ?* ou l'omission des accords (*il faut savoir se rabaisé*) illustrent cette problématique. L'écriture phonétique et l'usage de néologismes ou d'abréviations comme *Cv* pour *ça va*, ainsi que le mélange de langues, démontrent une évolution linguistique influencée par la communication numérique [1].

Face à l'usage croissant d'une écriture informelle et de l'argot, des initiatives telles que celles de l'Office québécois de la langue française (OQLF) aspirent à promouvoir le bon usage du français. Par des actions de sensibilisation telles que la publication de guides et l'organisation de concours lexicaux, l'OQLF stimule l'enrichissement du français tout en insistant sur la nécessité de préserver une qualité linguistique élevée en ligne, mettant en avant l'importance de l'évolution du français, y compris dans l'espace numérique. Cette approche met en relief le rôle crucial de la grammaire et du respect des normes linguistiques pour le maintien de la diversité et de la profondeur de notre langue. Cette approche met l'accent sur le rôle important de la grammaire et du respect des normes linguistiques dans le maintien de la diversité et de la profondeur de la langue (Le Nouvelliste, 2022) [13].

Le français contemporain montre qu'il est capable de s'adapter et de répondre aux nouvelles réalités socioculturelles, en incorporant l'argot et les innovations linguistiques

issues des réseaux sociaux. Cette transformation s'accompagne d'une richesse lexicale importante, avec de nouveaux termes et expressions reflétant les évolutions technologiques, les modes de vie contemporains et les dynamiques de groupe. Si cette évolution linguistique est positive en termes de créativité et de renouvellement lexical, elle pose également des défis en termes de maintien de la qualité linguistique, notamment face aux tendances à la banalisation et à la simplification.

Conclusion du chapitre 1

Dans le premier chapitre de ce mémoire, dédié aux fondements théoriques de l'étude de l'enrichissement de l'argot en France, il convient de résumer les principaux enseignements tirés de l'exploration de la notion d'argot, des études linguistiques y afférentes, des mécanismes d'enrichissement lexical, ainsi que de l'impact des réseaux sociaux sur l'évolution linguistique du français contemporain.

Tout d'abord, la notion de l'argot, tel qu'il a été défini et redéfini au cours de l'histoire de la linguistique, illustre la complexité et la vitalité de cette forme linguistique. L'argot, initialement le langage des marginaux, a progressivement pénétré le discours général, évoluant sans cesse en fonction des changements sociaux et culturels.

Les études de l'argot dans la linguistique française contemporaine ont révélé un intérêt croissant pour comprendre non seulement ses fonctions et structures, mais aussi son rôle dans la création identitaire et la résistance culturelle. Ces études soulignent l'importance de l'argot comme objet d'analyse sérieux et pertinent pour saisir les subtilités de la langue française et de ses locuteurs. Elles montrent également comment l'argot s'adapte et se transforme sous l'influence de la globalisation et des technologies modernes, notamment les médias numériques.

En ce qui concerne les moyens et les sources d'enrichissement lexical du français contemporain, il a été constaté que l'argot n'est pas isolé, mais qu'il s'enrichit constamment à partir d'une variété de sources. Celles-ci incluent les innovations spontanées des locuteurs, les emprunts à d'autres langues (comme d'anglais), les créations néologiques, et les adaptations de termes existants à de nouveaux contextes. Cette capacité d'assimilation et de

réinvention témoigne de la richesse et de la souplesse de l'argot, qui permet aux Français de libérer toute leur créativité.

Néanmoins, l'impact des réseaux sociaux sur l'argot et le français contemporain est double. D'un côté, les réseaux sociaux favorisent une créativité lexicale remarquable, permettant l'enrichissement pour la langue française. Cette évolution prouve la capacité de la langue française à refléter les modes de vie contemporains et à s'adapter aux nouvelles réalités socioculturelles et technologiques.

De l'autre côté, cette liberté expressive présente des défis non négligeables. L'utilisation informelle et parfois incorrecte du français sur les plateformes numériques peut entraîner une détérioration de la qualité linguistique. Les erreurs grammaticales, orthographiques et les erreurs de conjugaison augmentent, soulignant la tendance à privilégier la rapidité de la communication au détriment de la précision linguistique.

En conclusion, ce chapitre a jeté les bases permettant de comprendre comment l'argot français continue d'évoluer et de s'adapter dans un monde en mutation rapide. En reconnaissant l'importance de ces dynamiques, ce travail espère contribuer à une compréhension plus nuancée et plus approfondie de la langue française et de ses formes non standard. Ce cadre théorique servira de fondement aux analyses plus spécifiques des chapitres suivants, explorant en détail les interactions entre l'argot français et les plateformes numériques modernes.

CHAPITRE 2.

L'ANALYSE DE L'ARGOT SUR LES PLATEFORMES NUMÉRIQUES

Sur le vaste terrain des plateformes numérique, l'argot français a acquis une nouvelle forme d'utilisation par des locuteurs, se déployant et se diversifiant à travers les interactions en ligne. Autrefois confiné aux marges de la société, l'argot est aujourd'hui au cœur de la communication numérique, adaptant sa forme et son contenu aux exigences et à l'immédiateté de l'interaction en ligne.

Internet a bouleversé les méthodes traditionnelles de communication, favorisant l'apparition d'espaces où l'argot n'est pas seulement présent, mais essentiel à l'identité du groupe. Des termes argotiques se propagent avec vélocité sur des forums tels que Reddit, des microblogs comme Twitter, et des applications de messagerie instantanée telles que Viber, WhatsApp et Telegram où ils mutent et se popularisent parmi une audience étendue et hétérogène. Les membres de ces communautés emploient l'argot pour renforcer leur identité collective et marquer leurs affiliations.

L'argot Internet évolue à un rythme effréné, avec l'arrivée continue de nouveaux mots et expressions. Cette créativité lexicale est alimentée par la culture populaire, les mèmes Internet, et les influences multiculturelles. La viralité des expressions argotiques sur Internet témoigne de leur pouvoir de propagation, où un terme né dans une sous-culture spécifique peut rapidement se retrouver dans la bouche de tous.

En conclusion, l'argot des plateformes numériques est un phénomène linguistique en constante évolution, dont l'étude détaillée est essentielle pour comprendre les mutations du français contemporain et les dynamiques sociolinguistiques des communautés qui l'utilisent. Il est un indicateur de la vivacité de la langue et de sa capacité d'adaptation aux nouveaux modes de communication.

2.1 L'argot français sur Internet

L'argot français sur Internet se développe comme un paysage linguistique en constante mutation, témoignant de l'ingéniosité avec laquelle les nouvelles générations façonnent la

langue. Sur la toile, les utilisateurs s'adonnent à un langage alternatif – une cyberlangue – qui leur permet de naviguer librement dans les méandres de l'expression numérique, de contourner les lacunes éducatives, d'économiser du temps et de l'effort, tout en participant activement à l'échange culturel. Ce phénomène transcende le cadre du discours écrit traditionnel pour marquer également le langage oral, où l'argot devient un phénomène linguistique novateur et une vitrine des stratégies de contournement, de cryptage et de masquage [19].

Voici une liste de mots d'argot purement français très populaires, utilisés aussi bien en ligne que dans les conversations quotidiennes [21] :

bouffer – désigne l'acte de manger, souvent avec l'implication de le faire de manière vorace ;

kiffer – exprime un grand plaisir envers quelque chose ou quelqu'un, c'est *aimer beaucoup, adorer ou apprécier profondément*. Dans le contexte de drogues, ce mot peut aussi faire référence à l'acte de fumer du crack, bien que cet usage soit beaucoup moins commun ;

chelou – dérivé du mot *louche* (verlan), qui est utilisé pour qualifier quelque chose ou quelqu'un de suspect ou de peu fiable, incitant à la méfiance ;

teuf – désigne une fête ou une soirée, souvent avec une connotation de danse ou de célébration ;

meuf – un terme issu du verlan, l'inversion syllabique du mot *femme*, qui désigne encore une fille, une copine, une petite amie ou une compagne ;

mec – 1) un homme, un garçon, 2) un compagnon amoureux ou un concubin, 3) auparavant, ce mot avait la définition d'un souteneur ou un maquereau (moins courant aujourd'hui) ;

fric – est l'argent, il peut porter une connotation péjorative, selon le contexte dans lequel il est employé ;

Baraque – 1) une maison ou un bâtiment, 2) une personne très musclée ou robuste ;

ouf – désigne quelque chose ou quelqu'un de fou, scandaleux, délirant, ou qui sort de l'ordinaire.

pote – désigne un ami, un camarade ou un meilleur ami ;

En somme, l'argot français continue d'enrichir le vocabulaire de la langue et de refléter la spécificité de la culture française. Ces termes permettent une expression concise et nuancée, favorisant ainsi un sentiment d'appartenance communautaire et d'identité collective. Comprendre ces expressions est essentiel pour maîtriser le français moderne dans sa forme la plus vivante.

Sur Internet, l'argot se manifeste par une grande quantité d'abréviations et d'acronymes. Dans les applications comme les messageries, l'économie des mots prime. Tandis que dans les forums en ligne, où les conversations sont souvent modérées et plus réfléchies, la précision linguistique est davantage appréciée. Ces lieux favorisent un usage de l'argot qui est à la fois précis et inventif.

Par exemple, il y a une plateforme de microblogging Twitter, où les internautes peuvent publier de courts messages, appelés tweets, qui sont limités en 280 caractères. Cette limitation encourage l'utilisation d'un langage concis et direct pour économiser de l'espace tout en exprimant des idées complexes ou des émotions fortes: *thread* (une série de tweets publiés par un même utilisateur) pour une série de tweets (un message sur Twitter), des abréviations comme *mdr* (mort de rire), *jpp* (je ne peux plus) sont couramment utilisées pour exprimer des réactions [30].

Des termes émergent souvent en réponse à des actualités populaires ou des mèmes internet, comme :

- *seum* – le mot qui est apparu dans la language des jeunes pour exprimer une frustration intense ou de la jalousie, on peut dire *j'ai le seum* [ibid.].
- *giga* est utilisé comme préfixe pour amplifier un adjectif, par exemple *giga cool*, indiquant quelque chose d'extrêmement impressionnant [28].
- *troll* – tiré de la mythologie scandinave où il désignait un gnome ou un être malicieux, ce terme a évolué dans l'argot moderne pour désigner une personne qui publie des messages provocateurs ou hors sujet sur les forums internet et autres plateformes de discussion. L'objectif du troll est souvent de susciter des réactions, alimenter les polémiques, ou simplement perturber les échanges constructifs en ligne [30].

Quant à YouTube, c'est une plateforme de partage vidéo où les utilisateurs peuvent télécharger, regarder, commenter et partager des vidéos. Les créateurs de contenu utilisent

l'argot pour créer un lien plus fort avec leur audience, souvent jeune, alors ils peuvent expliquer des concepts complexes de manière simple et directe et rendre leurs vidéos plus attrayantes et plus faciles à comprendre. Par exemple :

- *Chanmé* : Dérivé de *méchant* par inversion syllabique en verlan, ce mot est utilisé pour dire que quelque chose est incroyable ou impressionnant. Il apparaît fréquemment dans des vidéos de gaming ou de musique pour exprimer l'admiration [ibid.] ;

- *GG* : pour *good game* (un bon jeu) ;

- *Tuto* : une forme abrégée du mot *tutoriel*, qui désigne, un guide pédagogique décrivant une tâche spécifique et donnant des instructions sur la manière de l'accomplir [31] ;

- *Noob* : un terme utilisé sur Internet pour désigner quelqu'un de nouveau, peu expérimenté dans un domaine spécifique. Dans le sens péjoratif, ce mot qualifie une personne de maladroite ou d'inepte, un idiot [30] ;

- *ASMR* : c'est un acronyme anglophone de réponse autonome des méridiens sensoriels, désignant un genre de vidéos qui visent à provoquer une sensation de relaxation chez le spectateur, souvent à travers des sons doux et des murmures [30] ;

- *Vlog* – abréviation de *video blog*, qui désigne des vidéos où les créateurs partagent des aspects de leur vie quotidienne, des voyages ou des événements spéciaux [30].

L'utilisation des applications de messagerie comme Viber, WhatsApp ou Telegram facilite des échanges rapides et informels, ce qui contribue à l'emploi d'un langage décontracté argotique. Ici, l'argot est souvent utilisé pour sa concision, permettant aux utilisateurs d'exprimer des idées complexes de manière abrégée. Pour illustrer ce point, il faut noter quelques cas :

- les abréviations comme *stp* pour *s'il te plaît*, *slt* pour *salut*, *bjr* pour *bonjour*, *jsp* est *je ne sais pas*, *C* est *C'est*, *QQC* est *quelque chose*, *A+* ou *++* est *à plus tard*, *Auj* est *Aujourd'hui*, *BIZ* est pour *bisous*, *J'y go* pour *je dois partir*. En plus, l'usage créatif d'émojis :) sont aussi couramment utilisées pour accélérer la communication [2] ;

- les expressions comme *expdr* qui signifie *explosé de rire* ou *ptdr* pour *pété de rire* sont employées pour exprimer des émotions.

L'argot d'Internet, nourri par une multitude de langues et de cultures, s'épanouit dans un mélange où des termes anglais comme *LOL* (rire à haute voix) ou *AFK* (loin du clavier)

sont utilisés à côté de leurs équivalents français. Cette hybridation montre comment la langue française moderne absorbe et réinterprète l'argot pour répondre aux besoins contemporains.

Enfin, c'est un phénomène linguistique en évolution qui s'est avéré être un élément clé dans la façon dont les individus interagissent en ligne, reflétant et façonnant la dynamique sociale de l'ère numérique.

Ce *langage vert* modifie profondément les interactions sociales en ligne. Sur des plateformes telles que Twitter, Youtube ou WhatsApp, l'argot facilite une communication rapide et efficace, souvent remplie d'émotion ou d'humour qui transcende les barrières culturelles et linguistiques traditionnelles.

Cependant, l'adoption de termes anglais dans l'argot français illustre la mondialisation de la langue, qui soulève des questions sur la pureté de la langue française et met en lumière le débat entre les puristes de la langue et ceux qui prônent une attitude plus ouverte envers l'évolution de langue.

Alors que nous envisageons l'avenir de l'argot dans le domaine numérique, nous assisterons probablement à une standardisation de certains termes. L'argot, en tant que partie vivante du langage, continuera d'évoluer à mesure que les technologies de communication telles que l'intelligence artificielle et les plateformes de médias sociaux façonnent le mode dont nous interagissons au quotidien.

En conclusion, l'argot français sur Internet est non seulement le reflet de l'adaptation de la langue à un monde mondialisé et technologique, mais aussi un participant actif à la définition future de l'identité linguistique francophone. Il représente un équilibre entre la préservation de la richesse de la langue et l'acceptation de son évolution inévitable, marquant ainsi son rôle clé dans la littérature et la communication du 21^e siècle.

2.2. Typologie de l'argot français moderne sur Reddit

Reddit, créé en 2005, est une plateforme de forum internet communautaire américaine où les utilisateurs partagent du contenu et discutent dans des sous-sections appelées subreddits. Chaque subreddit est dédié à un sujet particulier, allant de la technologie à la

musique, et les utilisateurs peuvent participer à des discussions en commentant sous un pseudonyme. Ces discussions sont modérées par des bénévoles et hiérarchisées par un système de votes positifs et négatifs, permettant aux commentaires et fils de discussion populaires de gagner en visibilité.

De plus, c'est un site web particulièrement pertinent pour l'étude de l'argot français en raison de sa large base d'utilisateurs et de sa structure unique qui favorise des échanges informels et approfondis. Le site, qui était le 21ème site le plus fréquenté au monde en janvier 2022, a des subreddits spécifiquement francophones qui sont des mines d'or pour l'analyse linguistique. Par exemple, le subreddit r/france, le plus grand forum francophone sur Reddit, offre un aperçu significatif de l'argot moderne français utilisé par plus de 731 000 abonnés en décembre 2021 [8].

Ce subreddit se distingue par son caractère généraliste, sous la bannière *La France et les Français*, permettant à toute personne, abonnée ou non, d'initier ou de participer à des discussions sur une variété de sujets. Les utilisateurs peuvent catégoriser leurs posts grâce à un système d'étiquettes, ou *flairs*, qui incluent des thèmes variés comme la Culture, la Politique, la Société, et même des sujets spécifiques tels que le COVID-19 ou l'Économie. Ce système de catégorisation enrichit la structure du forum et oriente les discussions, ce qui en fait un lieu de débat et d'échange riche et diversifié.

En outre, r/france organise régulièrement des fils de discussion thématiques comme le *Forum Libre*, qui est renouvelé chaque matin, ou des journées thématiques hebdomadaires telles que *Mardi Cuisine* et *Vendredi Culture*.

Par suite, ce forum permet une diversité de discussions qui reflète une large gamme d'usages de l'argot, des échanges informels aux débats plus structurés, souvent influencée par des thèmes spécifiques comme la technologie, la science, ou même des sujets plus niche. Cette spécificité fait de Reddit une source précieuse pour observer comment l'argot français évolue sous l'influence de la culture internet globale et des discussions communautaires.

La première étape d'analyse de l'argot sur Reddit consiste à identifier les termes les plus fréquemment utilisés parmi les communautés francophones de Reddit. En examinant cette langue, nous pouvons observer une variété de processus de création lexicale qui enrichissent le lexique français de manière unique et innovante.

Tout d'abord, il y a des procédés sémantiques qui impliquent la modification du sens des mots existants pour leur donner une nouvelle signification.

Voici une liste de termes empruntés à d'autres langues, principalement de l'anglais, qui sont fréquemment utilisés sur Reddit dans les communautés francophones [31] :

Streamer – une personne qui diffuse du contenu en direct sur l'internet, souvent utilisé dans le contexte des jeux vidéo et de la diffusion en direct ;

Geek – un terme qui décrit une personne passionnée par un domaine particulier, notamment l'informatique, les jeux vidéo ou la culture pop ;

Spoiler – une information qui révèle des détails importants sur l'intrigue d'un film, d'un livre ou d'une série, souvent utilisée pour avertir les autres utilisateurs afin qu'ils ne gâchent pas la surprise ;

Cosplay – un déguisement en personnages de films, de livres ou de jeux vidéo, très populaire dans les événements de culture geek ;

Hype – une excitation ou anticipation extrême autour d'un événement, comme la sortie d'un nouveau jeu ou film ;

Hashtag – un mot-clé précédé du symbole # utilisé pour identifier des sujets ou des thèmes spécifiques dans un message, facilitant leur recherche ;

Gamer – un joueur, particulièrement dans le domaine des jeux vidéo ;

Selfie – une photo de soi-même, pris avec un smartphone et souvent partagé sur les réseaux sociaux.

Ensuite, ce sont les mots issus de l'argot français ancien qui sont toujours utilisés aujourd'hui :

Caisse ou *bagnole* – une voiture. *Caisse* c'est un mot intéressant, il est plein de définitions différentes, comme le prison, le cercueil, la tête ou le ventre [28] ;

Taf – le travail, l'emploi ;

Flouze ou *fric* – argent monnayé. Il faut noter que l'origine du mot *fric* n'est pas claire ; selon CNRTL c'est une abréviation de *fricot** (*bombance, régal*) d'où l'idée d'argent nécessaire à ces festivités [29] ;

Piger – comprendre le truc, saisir le sens de quelque chose. C'est une dérivation du latin classique *pinsere** ;

Ripou – un mot, utilisé pour parler d'un policier corrompu, malhonnête, nul ;

Bourge – une abréviation de bourgeois, utilisé pour décrire une personne de la classe moyenne ou supérieure, de bonne famille, souvent avec une connotation péjorative ;

Pote – ami, camarade, crée par apocope du mot poteau.

Sur Reddit, la communication entre les internautes se manifeste souvent par l'usage de métaphores ou de métonymies, par exemple :

Naviguer – pour décrire l'exploration de Reddit, on y transpose le mouvement physique à l'expérience virtuelle ;

Cancer – pour décrire des discussions toxiques sur les forums, étendant ainsi le sens médical original du mot pour exprimer une critique sociale ;

Plonger dans un thread Reddit – une exploration profonde d'une source ;

Les bleus – l'équipe nationale française de football sur les subreddits sportifs ;

Les hauts votes – décrit des contributions les plus appréciées ;

Brique – un portable, ce qui réfère à la forme et au poids des premiers téléphones portables.

L'usage de ces procédés est fréquent dans les discussions informelles sur Reddit, permettant aux utilisateurs de jouer avec la langue et de renforcer leur appartenance à des sous-cultures ou des groupes spécifiques sur la plateforme.

Les procédés formels incluent la création de nouveaux mots ou la modification de mots existants à travers des techniques différentes.

Sur ce forums, la troncation est largement utilisée par des utilisateurs pour faciliter leur communication en ligne. Ce procédé permet de réduire des caractères, ce qui est particulièrement utile lorsqu'on utilise des appareils mobiles ou dans des situations où la rapidité de réponse est cruciale.

La troncation est visible dans les mots, comme *prof* ou *prf* pour professeur, *fac* pour faculté (*J'étudie à la fac des lettres*), *zic* pour musique (c'est plutôt le cas de verlan), *bus* pour autobus, *sympa* pour sympathique, *info* c'est l'information, *métro* – métropolitain, *vélo* – de vélocipède, *bio* – biologique ou biographie, *ado* – adolescent etc. Ces mots sont déjà tellement ancrés dans la langue que peu de gens se rendent compte qu'ils s'agissent de l'argot.

La siglaison, ou l'utilisation d'acronymes et de sigles, est une pratique courante sur les

plateformes numériques, permet aux utilisateurs de condenser des phrases entières en quelques lettres, facilitant ainsi les échanges dans les fils de discussion denses et rapides.

Les sigles sont non seulement un gain de temps, mais ils renforcent le sentiment d'appartenance à la communauté de Reddit: ils indiquent une familiarité avec les subtilités du site ou avec une communauté spécifique au sein de Reddit. Par exemple, existent des termes comme AMA (DMNQ – Demande-moi n'importe quoi), TIL (AJA – Aujourd'hui j'ai appris), MFW (MVQ – Mon Visage Quand) et ELI5 (Explain Like I'm Five – Expliquez-moi comme si j'avais 5 ans) ne sont pas seulement des abréviations ; ils sont devenus des symboles de la culture de ce forum, chacun portant des connotations spécifiques et facilitant une navigation plus rapide à travers les vastes contenus du site [8].

D'un côté, on peut observer que les Redditors utilise beaucoup d'anglicismes, comme *AFAIK* (*As Far As I Know*, signifiant *autant que je sache*), et *FTFY* (*Fixed That For You*, souvent utilisé pour corriger l'erreur de quelqu'un), ce qui met en danger la langue française [ibid.].

Mais de l'autre côté, dans la communication on aussi utilise les phrases comme *TL*, *DR* (too long; didn't read), qui était francisé par des francophones en *TL*, *PL* (trop long; pas lu), même chose avec *Idk* – *Jsp* (je ne sais pas). Par ailleurs, les internautes inventent leurs propres abréviations, telles que *GHT* (j'ai acheté), *Askip* (À ce qu'il paraît), *TMTÇ* (Toi-même tu sais).

Cette situation nous montre une intégration ludique et créative des utilisateurs de Reddit ; on adapte activement ces emprunts pour les intégrer dans l'argot français, préservant ainsi l'unicité de leur patrimoine linguistique tout en restant ouvertes aux évolutions globales.

En conclusion, la richesse et la diversité de l'argot sur Reddit témoignent de l'agilité avec laquelle le français contemporain se transforme dans l'écosystème numérique, en réinventant continuellement son lexique face aux avancées technologiques et aux interactions sociales sur internet.

2.3 Analyse du verlan sur Reddit

Le verlan est une forme de langage argotique français caractérisé par l'inversion des syllabes des mots pour créer de nouveaux termes. Ce procédé, qui tire son nom de l'inversion du mot *l'envers* (ver-lan), a d'abord été popularisé par les jeunes dans les banlieues urbaines en France comme moyen de créer une langue distincte, peu accessible aux non-initiés. Aujourd'hui, le verlan est utilisé par une audience beaucoup plus large et s'est intégré dans le langage courant, notamment parmi les jeunes sur les plateformes numériques telles que Reddit, où il sert à renforcer l'identité de groupe et à maintenir une certaine intimité dans les communications.

Historiquement, le verlan comme argot des périphéries urbaines, était utilisé pour crypter le langage, souvent pour échapper à la compréhension des adultes. V. Méla [15] considère le verlan comme l'antithèse du français standard, car il est loin d'être transparent – il cultive l'obscurité, offrant un moyen de parler de sujets souvent évités par le français plus formel.

Voici une liste de termes en verlan fréquemment rencontrés dans le discours des français, incluant leur communicatin dans les réseaux sociaux [30] :

Keum – *mec* (un homme, un ami ou un petit ami) ;

Rebeu – *arabe* ;

Teubé – *bête* (stupide) ;

Cimer – *merci* ;

Zarbi – *bizarre* ;

Keuss – *sac* ;

Oim – *moi* ;

Zicmu – *musique* ;

Céfran – *français* (la langue).

Ces mots montrent non comment cette forme de langue a transcendé ses origines pour devenir une partie intégrante de l'expression quotidienne en ligne. En explorant ces aspects de la communication des francophones, nous pouvons mieux comprendre le rôle du verlan dans la formation de la nation numérique des jeunes français d'aujourd'hui.

En général, le français est souvent perçu comme la langue difficile en raison de ses nombreuses exceptions, de la prononciation selon les règles, de la conjugaison verbale complexe etc. L'apprentissage est un processus exigeant qui peut être compliqué par l'argot et les formes non standard du langage.

Le verlan ajoute une couche de complexité, car il nécessite non seulement la connaissance des mots eux-mêmes mais aussi la compréhension des processus créatifs des locuteurs natifs. C'est une sorte de *langue dans la langue* qui peut sembler opaque aux apprenants de français.

Un mème, dans son sens le plus répandu, est une image, une vidéo, un texte ou même un simple mot qui se propage rapidement en ligne, souvent modifié par les utilisateurs au fil du temps [15]. Ces mèmes sont un moyen d'expression culturelle partagé parmi les internautes, encapsulant des idées, des comportements ou des styles propres à un groupe. Pour un linguiste ou un sociolinguiste, ils constituent donc des données précieuses pour observer comment le langage est utilisé spontanément et créativement en dehors des structures formelles.

Pour montrer cette complexité, on peut citer un exemple d'un mème qui parfaitement illustre comment le verlan peut être utilisé pour exprimer des émotions dans un langage crypté que seuls certains peuvent déchiffrer (Annexe A) :

Le tweet en haut écrit par Glwadys Uwa: *Le français est une langue si compliquée à apprendre. Attends de découvrir le verlan*, ce qui indique qu'au-delà de la difficulté initiale du français comme la langue pour les étrangers, le verlan ajoute un niveau supplémentaire de complexité de son apprentissage. Ceci reflète la nature du verlan non seulement comme une inversion ludique entre les jeunes pour cacher leur communication à leurs parents, mais aussi comme un défi potentiel pour les apprenants de la langue.

Comme la réponse, elle a reçu un tweet de JAY\$TONE en bas: *Y'a une darz elle a rodav que jsuis aller sur son ig j'ai le mort*, ce qui représente un exemple du verlan déjà en action. Dans cette phrase, l'auteur utilise cette *langue verte* dans une structure grammaticale qui s'écarte des conventions standard du langage.

Ici nous pouvons observer quelques mots verlanisés, par exemple *darz* pour *daronne* , qui désigne la mère (tandis que *daron* pour dire le père). Il y a encore un autre argot emprunté

du romani *rodav* signifiant *regarder, voir*. En plus, *ig* est une abréviation d'un réseau social Instagram, ce qui sert de faciliter la communication rapide sur Internet [28].

Par ailleurs, dans le même proposé est présente une structure grammaticale incorrecte *que jsuis aller* introduite au lieu de *que je suis allé*, où *allé* doit s'accorder avec le sujet à la première personne et être conjugué au Participe Passé pour s'adapter au temps composé avec l'auxiliaire *être*. Cependant, dans ce contexte informel, où la grammaire n'est pas toujours respectée, ce type d'expression est souvent utilisé pour illustrer un style de parole plus décontracté ou pour accélérer la messagerie.

Le terme *j'ai le mort* est un synonyme de l'expression *avoir le seum*, qui désigne un sentiment d'être profondément déçu par quelque chose ou un mélange d'impressions négatives [30].

La phrase complète *Y'a une darz elle a rodav que jsuis aller sur son ig j'ai le mort* se traduit en français standard par *Une mère a vu que je suis allé sur son Instagram, et je suis vraiment dégoûté*.

En somme, le même sert d'exemple vivant des mécanismes de création spontanée de mots et de l'évolution du langage en ligne. Il démontre comment le verlan, qui était à l'origine un moyen de créer un langage cryptique dans des communautés marginalisées, a évolué pour devenir une caractéristique reconnue et parfois déroutante du français contemporain. Pour les linguistes, ce phénomène illustre la richesse du français en tant qu'organisme vivant qui s'adapte et se renouvelle constamment en réponse à l'environnement culturel et technologique.

D'après les commentaires des utilisateurs révèlent plusieurs facettes intéressantes du verlan et de son impact sur la perception de la langue française :

1) *Tema le surverlan* (Annexe B) : ici, le terme *tema* est une forme de verlan du mot *mate* (regarder), qui est combiné avec *surverlan*, qui indiquent un niveau avancé ou extrême de verlan. Ce commentaire d'un internaute nous donne l'impression que le verlan peut être développé à tel point qu'il en devient méconnaissable, même pour ceux qui sont familiers avec cette langue argotique.

2) *femme -> meuf -> feumeu ->... meufeu?* (Annexe B) : cette exemple nous montre comment ces mots changent régulièrement par le verlan et suggère que ce processus peut

continuer de manière presque infinie, en créant de nouvelles variantes qui peuvent sembler obscures ou absurdes, même *extra-terrestres* (comme l'a fait remarquer l'un des Redditors).

3) Une langue *extra terrestre, lunaire même, on peut même dire solaire au final* (Annexe B) : ces commentaires hyperboliques et humoristiques soulignent la perception que le verlan peut rendre le discours incompréhensible, si étranger qu'il pourrait sembler ne pas appartenir à la langue française, mais au langage d'un autre monde.

4) *Ça fait une quinzaine d'années que j'en ai ras le cul de ne pas comprendre ma propre langue* (Annexe C) : le commentaire cité témoigne de la frustration que peut ressentir un locuteur natif face aux changements constants de sa propre langue, en particulier avec l'utilisation de l'argot et du verlan. Cela souligne son expression *avoir ras le cul*, utilisée pour exprimer un fort mécontentement ou une exaspération profonde de la situation. Cette est une réalité sociolinguistique dans laquelle la langue évolue parfois plus rapidement que la capacité de certains groupes à s'y adapter.

Le verlan est une particularité linguistique issue de l'argot français. Cette manipulation des syllabes, surtout utilisée par la jeune génération, rend le verlan difficile à comprendre pour les débutants et crée en même temps un sentiment d'appartenance parmi les utilisateurs. Reddit est un forum, où il est diffusé, transformé et souvent discuté dans les fils de discussion de la communauté francophone.

Les memes présentant le verlan comme un nouveau défi à la difficulté d'apprendre le français sont une bonne représentation de cette perception. Elle souligne l'aspect cryptique du verlan, qui a d'abord été utilisé pour se cacher des oreilles indiscretes et qui est maintenant devenu un phénomène social complet et complexe.

Mais ce phénomène linguistique soulève aussi des questions de compréhension intergénérationnelle, les utilisateurs de Reddit exprimant leur malaise et leur frustration face à une langue qui leur est parfois étrangère. Ces sentiments reflètent le fossé qui se creuse entre l'expression formelle du français et les expressions informelles telles que le verlan.

D'après notre recherche, nous pouvons analyser les avantages et les inconvénients de l'argot dans la communication entre les gens.

Tout d'abord, l'un des principaux avantages est la capacité à créer une identité commune et une cohésion au sein des groupes. Par exemple, sur des plateformes telles que

Reddit, l'argot fonctionne comme un marqueur d'identité qui distingue les initiés des étrangers, ce qui renforce les liens entre les membres de la communauté.

De plus, l'argot est une langue vivante, capable de s'adapter et d'évoluer. Les utilisateurs peuvent jouer avec les nouveaux mots, en utilisant le verlan, renouveler leur vocabulaire et exprimer leurs idées avec un naturel qui rompt avec le langage standard.

En revanche, l'argot peut constituer un obstacle à la compréhension, non seulement pour les apprenants de français, et même pour les locuteurs natifs qui ne comprennent pas leur langue maternelle.

En effet, les mots à la mode peuvent rapidement devenir démodés et certaines expressions peuvent devenir incompréhensibles après quelques années. Cette instabilité de l'argot peut contribuer à un sentiment d'insécurité linguistique, en particulier chez ceux qui attachent de l'importance à la stabilité.

La qualité linguistique peut également souffrir lorsque l'argot devient trop informel ou déforme la structure de la langue, ce qui conduira à des erreurs grammaticales et à des structures syntaxiques incorrectes, ce qui nuit à l'acquisition du français formel, en particulier chez les jeunes.

L'usage du verlan sur Reddit témoigne de l'agilité linguistique des francophones qui jonglent avec les syllabes et les mots pour sculpter une langue vivante et espiègle. Cette pratique, bien qu'elle enrichisse la communication en ligne avec créativité, rend parfois le français impénétrable, creusant un fossé linguistique entre les générations et les apprenants de la langue. Malgré cela, le verlan et en générale l'argot restent un symbole puissant de l'identité collective au sein des communautés virtuelles, où ils évoluent et se perpétuent grâce à une culture partagée d'innovation et d'appropriation. Pour comprendre la place d'argot dans la société numérique française, il est donc essentiel de considérer la balance entre la conservation de la langue et son évolution naturelle.

Conclusion du chapitre 2

La deuxième partie de ce mémoire de recherche est consacrée à l'analyse de l'argot sur les plateformes numériques, mettant en évidence la manière dont l'argot enrichit le

français dans le contexte numérique contemporain, servant à la fois de moyen de communication et d'expression identitaire.

Utilisé à l'origine par des groupes marginaux comme mode de créer des barrières linguistiques pour les étrangers, l'argot s'est aujourd'hui démocratisé sur des plateformes telles que Reddit et a été adopté par une grande variété d'utilisateurs. Ce phénomène souligne la flexibilité et la résilience du français face à l'innovation technologique et au changement social.

De plus, les plateformes numériques facilitent des échanges culturels sans précédent dans lesquels l'argot joue un rôle central en raison de sa richesse et de son adaptabilité. Nous pouvons observer sur Reddit que cette langue verte ne se limite pas à un usage restreint, mais devient un outil d'identité, de différenciation, voire de résistance culturelle.

Grâce à notre recherche, les mêmes et des expressions argotiques servent une illustration parfaite de cette évolution. Des termes locaux ont gagné en popularité à l'échelle mondiale, enrichissant le vocabulaire français tout en reflétant différentes influences culturelles. Cependant, cette expansion pose également des défis, notamment en termes de compréhension entre les gens et de préservation de la langue française. Le verlan, en particulier, montre cette tension, parce qu'il peut aussi être perçu comme un obstacle à une communication.

Cette recherche sur Reddit met en évidence la capacité de l'argot à refléter les intérêts, les valeurs et l'humour de ses utilisateurs et à se réinventer en permanence. Cela montre que le français n'est pas statique, mais vivant, réactif et profondément lié à son époque. Néanmoins, il soulève des questions pertinentes sur l'impact des nouvelles technologies sur la langue et pose la question de savoir si l'argot, en tant que phénomène culturel, peut servir de catalyseur pour une adaptation linguistique plus large face aux changements sociaux et technologiques.

L'analyse des expressions argotiques et de leur utilisation sur des plateformes fournit des informations précieuses pour les linguistes, les éducateurs et même les responsables des politiques linguistiques, en soulignant comment les langues peuvent s'adapter, survivre et même prospérer dans le monde numérique. De même que les technologies de communication, l'intelligence artificielle et les plateformes de médias sociaux joueront un rôle crucial dans la formation de l'identité linguistique francophone et la préservation de la

richesse du français.

En conclusion, l'argot français sur les plateformes numériques n'est pas seulement un sujet de recherche linguistique mais aussi un phénomène culturel reflétant la complexité de la société française contemporaine.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Dans un monde moderne, l'argot français est devenu une source des transformations sociales et technologiques en raison de sa nature adaptative. L'objectif de cette étude est d'explorer les moyens d'enrichir l'argot français contemporain par le biais des forums en ligne, un des domaines jusqu'à présent sous-exploité mais pourtant très riche. Le résultat est non seulement un aperçu de l'évolution contemporaine de ce langage en détails, mais aussi une base pour comprendre plus profondément des mécanismes qui sous-tendent cette transformation.

L'analyse des échanges sur des plateformes numériques telles que Reddit révèle que l'argot n'est pas un vestige linguistique limité à des groupes marginaux, mais une partie vivante et intégrante de la communication quotidienne. Il s'adapte rapidement aux innovations culturelles et technologiques et reflète la complexité des identités et des appartenances des communautés qui l'utilisent. Alimentée par une créativité lexicale constante, ce renouvellement permanent de l'argot est une réponse directe à l'émergence de nouvelles formes de communication sur Internet et de nouveaux besoins d'expression.

L'étude de l'argot des forums en ligne permet de décrire plusieurs aspects importants des études françaises contemporaines :

- L'argot se renouvelle en assimilant les influences multiculturelles et technologiques, tout en enrichissant le vocabulaire de manière naturelle et spontanée.
- Les réseaux sociaux agissent comme un catalyseur pour la diffusion rapide des termes argotiques, soulignant l'importance des communautés numériques dans la transmission culturelle.
- La langue argotique reflète les caractéristiques du groupe et fonctionne comme un moyen d'identité et de résistance culturelle.

Cependant, le principal défi identifié dans cette étude est la double nature de l'argot. Si l'argot est une source de richesse linguistique, il peut également constituer un obstacle à la compréhension entre le gens. Cela est particulièrement vrai dans les contextes formels et éducatifs où la maîtrise du français standard est essentielle. Par conséquent, une perspective importante pour les recherches futures sera d'examiner comment de tels obstacles peuvent

être réduits en incorporant l'argot dans l'éducation en tant que langue quotidienne pour les Français afin de promouvoir une compréhension plus nuancée de sa fonction et de son évolution.

Il est essentiel que la recherche continue de suivre le développement argotique pour comprendre les mécanismes sous-jacents à l'évolution des langues dans notre ère numérique. Enfin, cette étude permet d'approfondir notre compréhension de l'argot non pas comme un phénomène qui s'écarte de la norme linguistique, mais comme une composante importante du français qui façonne activement les évolutions de la francophonie au XXI^e siècle.

BIBLIOGRAPHIE

1. Atchadé, C. J. (2022). *Messageries électroniques: quand la fantaisie et le respect des normes d'écriture se défient sur les claviers des étudiants de l'Université de Parakou au Bénin*. pp. 32-36.
2. Bibard F. (2023). *61 French Text Slang and Chat Abbreviations*. Récupéré de : <https://www.talkinfrench.com/french-text-slang/>
3. Calvet, L.-J. (1991). *L'argot comme variation diastratique, diatopique et diachronique autour de Pierre Guiraud*. *Langue française* 90: pp. 40-52.
4. Calvet, J.-L. (1994). *L'argot*. Paris, Éditions Presses Universitaires de France, p. 3-5, 35.
5. Cellard, J., & Rey, A. (1991). *Dictionnaire du français non conventionnel*. Paris, Hachette.
6. Chiron, P. (2007). *L'édition des Œuvres de Villon annotée par Clément Marot, ou comment l'autorité vient au texte*. *Littératures classiques* 3: 33-51.
7. *Dictionnaire de Reddit r/reuch*. Récupéré de : <https://www.reddit.com/r/reuch/wiki/dictionnaire/>
8. Flesch, M. (2022). *Pratiques langagières informelles des femmes et des hommes en ligne: étude quantitative d'un corpus de commentaires publiés sur le site internet Reddit*. SHS Web of Conferences. Vol. 138. EDP Sciences.
9. Gadet, F., & Goudailler, J.-P. (1997). *Comment tu tchatches! Dictionnaire du français contemporain des cités*. Paris: Maisonneuve et Larose, 2 7068 1255 9. *Journal of French Language Studies* 7.2: pp. 219-221.
10. Goudaillier, J.-P. (2004). *L'argot : le français populaire et familier*.
11. Guțu, I. (2023). *L'argot français: tendances et reconfigurations sémiolinguistiques*. In: *Limbaj și context*. *Revista internațională de lingvistică, semiotică și știință literară*, nr. 1(15), p. 21. ISSN 1857-4149. Récupéré de : https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/15-22_20.pdf
12. *Le même analysé : Le français est une langue si compliquée à apprendre. Attends de découvrir le verlan*. Récupéré de :

https://www.reddit.com/r/FrenchMemes/comments/wyf1m2/le_fran%C3%A7ais_est_une_langue_si_complicqu%C3%A9_%C3%A0/

13. Le Nouvelliste. (2022). *Le français des réseaux sociaux: ploi s'inquiéter?*
14. Marcu, D. (2017). *Le français—une langue qui change: L'argot français, le verlan et le langage des textos*. Enseigner. Fle, p. 84.
15. Mela, V. (1991). *Le verlan ou le langage du miroir*, Langages, 101, pp. 73-94.
16. *Mots argotiques courants en français sur Reddit*. Récupéré de : https://www.reddit.com/r/French/comments/2z7169/common_slang_words_in_french_mot_argot/
17. Neveu, F., & Cerquiglini, B. (1997). *L'accent du souvenir*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. Paradoxe, (1995). L'information grammaticale 72.1 : pp. 59-60. Récupéré de : https://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_1997_num_72_1_2964_t1_0059_0000_5
18. Sainéan L. (1907). *L'Argot ancien (1455-1850)*. Paris: Honoré Champion Editeur. VII, p.350.
19. Slastnikova, T. V., & Gogol D. V. (2019). *The impact of new technologies on the language of french youth*. Institute of Foreign Languages: pp. 618-623.
20. Tremblay M. (1984). *L'argot, ou, La langue en liberté surveillée*.
21. Vidocq, E.-F. (2002). *Dictionnaire argot-français*. Éditions du Boucher. Récupéré de : https://books.google.com.ua/books?hl=uk&lr=&id=RGuNSzsDe2EC&oi=fnd&pg=PA3&dq=dictionnaire+argot+moderne&ots=nVkGYUBtOC&sig=bG0H-7ZWJOG0mE-F3lnapezRr2M&redir_esc=y#v=onepage&q=dictionnaire%20argot%20moderne&f=false
22. Yermolenko S. (2001). *Short Explanatory Dictionary of Linguistic Terms* / ed.. Kyiv : Lybid, pp. 18. Récupéré de : <https://archive.org/details/terminy2001/page/18/mode/2up>
23. Žáková, B. (2022). *Le français dans les réseaux sociaux*, pp. 16-18
24. Винник В.О. (2000). *Арго // Українська мова: Енциклопедія*. К., 2000. Récupéré de : <http://litopys.org.ua/ukrmova/um03.htm>

25. Дебрівська, А. В. (2021). *Особливості французького молодіжного жаргону у французькій мові*.
26. Руденко, М. Ю. (2022). *Сучасний молодіжний соціолект: тенденції розвитку та характерні риси*. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету, с. 130.
27. Сидор, А. (2020). *Лінгвостилістичні особливості функціонування французького сленгу*. Львівський філологічний часопис, (8), 230-236. Récupéré de : <https://doi.org/https://doi.org/10.32447/2663-340X-2020-8.36>

DICTIONNAIRES

28. Bob : dictionnaire d'argot.

Récupéré de : <https://www.languefrancaise.net/Bob/Introduction>

29. Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales

Récupéré de : <https://www.cnrtl.fr/>

30. L'Internaute. Expressions de la langue française.

Récupéré de : <https://www.linternaute.fr/expression/>

31. Larousse

Récupéré de : <https://www.larousse.fr/>

ANNEXE A



The image shows a screenshot of a Twitter thread. The top tweet is by user **Glwadys Uwa** (@VIBewith...) posted 13 hours ago. The text of the tweet is "French is such a difficult language to learn". Below the tweet, there is a reply from the same user: "Wait till you find out about 'Le verlan'". The tweet has 13 replies, 2383 retweets, and 6654 likes. A link to "Show this thread" is visible. The bottom tweet is by user **JAY\$TONE** (@jpbzzm) posted 3 months ago. The text of the tweet is "Y'a une darz elle a rodav que jsuis aller sur son ig j'ai le mort". The tweet has icons for replies, retweets, likes, and a share icon.

liked

Glwadys Uwa 🌟 @VIBewith... · 13h ▾
"French is such a difficult language to learn"

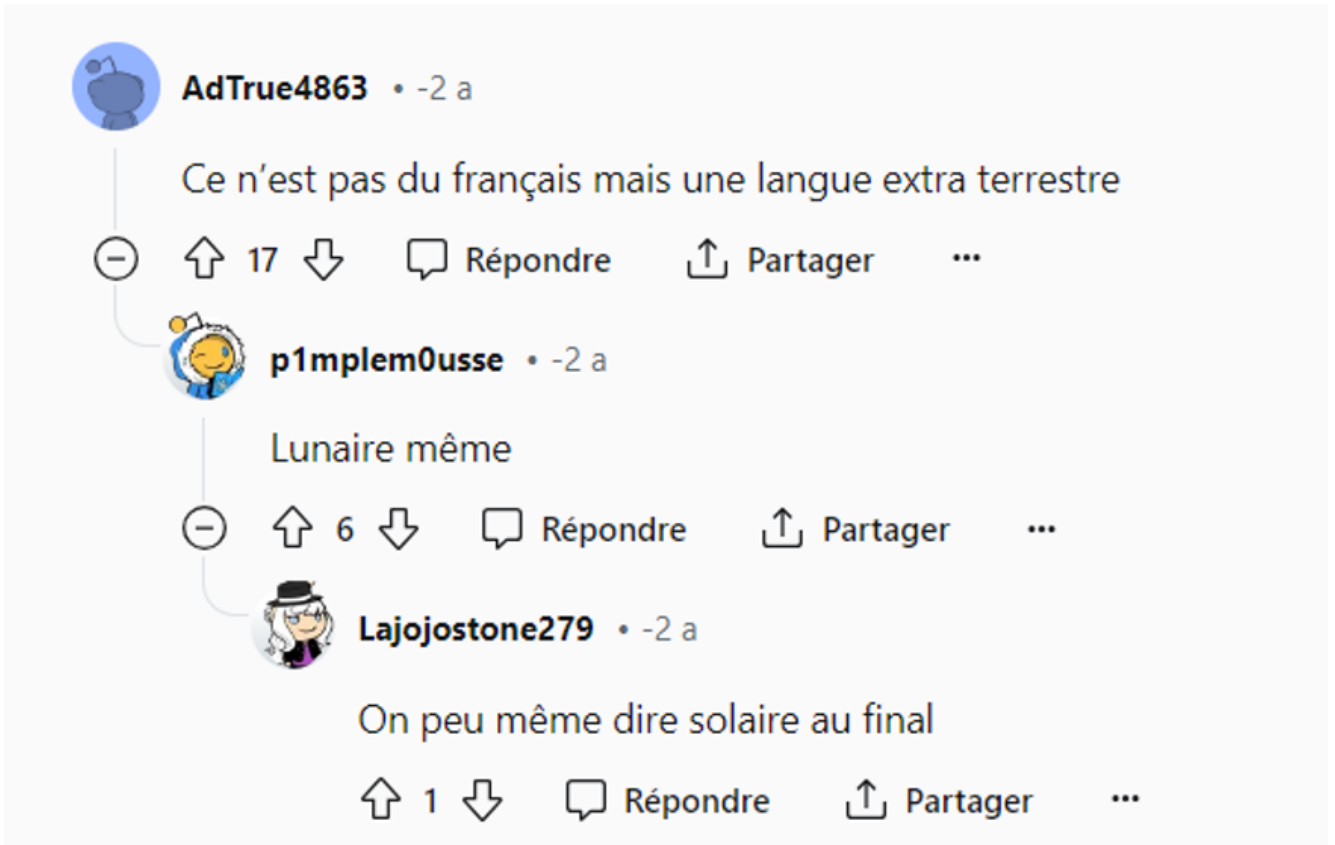
Wait till you find out about "Le verlan"

13 2383 6654

[Show this thread](#)

JAY\$TONE 🇳🇮 💎 @jpbzzm · 3m ▾
Y'a une darz elle a rodav que jsuis aller sur son ig j'ai le mort

ANNEXE B



The image shows a screenshot of a social media thread with three posts. Each post includes a profile picture, a username, a timestamp, the text of the post, and interaction icons (reply, share, like, dislike, and a menu icon).

Post 1:
Profile picture: A blue alien head.
Username: **AdTrue4863** • -2 a
Text: Ce n'est pas du français mais une langue extra terrestre
Interaction icons: A minus sign, an up arrow with '17', a down arrow, a speech bubble with 'Répondre', an up arrow with 'Partager', and a three-dot menu icon.

Post 2:
Profile picture: A yellow alien head.
Username: **p1mplem0usse** • -2 a
Text: Lunaire même
Interaction icons: A minus sign, an up arrow with '6', a down arrow, a speech bubble with 'Répondre', an up arrow with 'Partager', and a three-dot menu icon.

Post 3:
Profile picture: A cartoon character with a top hat.
Username: **Lajojostone279** • -2 a
Text: On peu même dire solaire au final
Interaction icons: An up arrow with '1', a down arrow, a speech bubble with 'Répondre', an up arrow with 'Partager', and a three-dot menu icon.


ANNEXE C




oagc • -2 a

ça fait une quinzaine d'années que j'en ai ras le cul de ne pas comprendre ma propre langue.



 Répondre

 Partager

